只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到

申請的日期・

19 APR 2024

This document is received on

The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.



# APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章) 第16條遞交的許可申請

Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas, or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development\*

適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行 為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\*

\*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.
\*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展(例如位於市區內的臨時用途或發展)及有關該等臨時用途/發展的許可續期,應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the <u>notice of application</u> in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: <a href="https://www.tpb.gov.hk/en/plan\_application/apply.html">https://www.tpb.gov.hk/en/plan\_application/apply.html</a>

申請人如欲在本地報章刊登<u>申請通知</u>,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知: https://www.tpb.gov.hk/tc/plan\_application/apply.html

#### General Note and Annotation for the Form

#### 填寫表格的一般指引及註解

- "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
  - 「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的 土地的擁有人的人
- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✔」at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✔」號

| For Official Use Only<br>請勿填寫此欄 | Application No.<br>申請編號 | A/4(-PH/(00T |
|---------------------------------|-------------------------|--------------|
|                                 | Date Received<br>收到日期   | 1 9 APR 2024 |

- 1. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- 2. Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at http://www.tpb.gov.hk/. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories). 請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <a href="http://www.tpb.gov.hk/">http://www.tpb.gov.hk/</a>),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 — 電話:2231 4810 或231 4835)及規劃資料查詢處(熱線:2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田 上禾峚路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- 3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
  此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

| 1. Name of Applicant 申 | 「讀人 | 、姓名: | /名棋 |
|------------------------|-----|------|-----|
|------------------------|-----|------|-----|

(□Mr. 先生 /□Mrs. 夫人 /□Miss 小姐 /□Ms. 女士 /氧Company 公司 /□Organisation 機構 )

CHIEF FORCE LIMITED 志科有限公司

Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱(如適用) 2.

(□Mr. 先生 /□Mrs. 夫人 /□Miss 小姐 /□Ms. 女士 /□Company 公司 /□Organisation 機構 )

| 3.  | Application Site 申請地點                                                                                |                                                                                   |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| (a) | Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用) | 新界元朗八鄉<br>DD 111 LOT NO. 2007 (部份)及2018 S.A (部份)                                  |
| (b) | Site area and/or gross floor area involved<br>涉及的地盤面積及/或總樓面面<br>積                                    | MSite area 地盤面積 427 sq.m 平方米MAbout 約 MGross floor area 總樓面面積 150 sq.m 平方米MAbout 約 |
| (c) | Area of Government land included<br>(if any)<br>所包括的政府土地面積(倘有)                                       | N/A<br>sq.m 平方米 □About 約                                                          |

| (d) | Name and number of the related statutory plan(s) S/YL-PH/11 有關法定圖則的名稱及編號                                                                    |                                                                                                                          |  |  |  |  |  |  |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| (e) | ) Land use zone(s) involved                                                                                                                 |                                                                                                                          |  |  |  |  |  |  |
| (f) | 現時用途  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate plan and specify the use and gross floor area)   |                                                                                                                          |  |  |  |  |  |  |
| 4.  | "Current Land Owner"                                                                                                                        | (如有任何政府、機構或社區設施,請在圖則上顯示,並註明用途及總樓面面積)  f Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」                                                  |  |  |  |  |  |  |
| The | applicant 申請人 -                                                                                                                             |                                                                                                                          |  |  |  |  |  |  |
|     | is the sole "current land owner"                                                                                                            | <sup>®</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership). <sup>®</sup> (請繼續填寫第 6 部分,並夾附業權證明文件)。 |  |  |  |  |  |  |
|     | is one of the "current land owne<br>是其中一名「現行土地擁有人                                                                                           | s"# & (please attach documentary proof of ownership).<br>」#& (請夾附業權證明文件)。                                                |  |  |  |  |  |  |
| V   | is not a "current land owner".<br>並不是「現行土地擁有人」"。                                                                                            |                                                                                                                          |  |  |  |  |  |  |
|     | □ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6). 申請地點完全位於政府土地上(請繼續填寫第 6 部分)。                               |                                                                                                                          |  |  |  |  |  |  |
| 5.  | Statement on Owner's Co<br>就土地擁有人的同意                                                                                                        | nsent/Notification<br>通知土地擁有人的陳述                                                                                         |  |  |  |  |  |  |
| (a) | involves a total of                                                                                                                         | 年                                                                                                                        |  |  |  |  |  |  |
| (b) | The applicant 申請人 —                                                                                                                         |                                                                                                                          |  |  |  |  |  |  |
| (0) | has obtained consent(s) of                                                                                                                  | "current land owner(s)" <sup>#</sup> .<br>名「現行土地擁有人」"的同意。                                                                |  |  |  |  |  |  |
|     | Details of consent of "current land owner(s)" * obtained 取得「現行土地擁有人」 * 同意的詳情                                                                |                                                                                                                          |  |  |  |  |  |  |
|     | No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有 人」數目  Lot number/address of premises as shown in the record of the Land (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年) |                                                                                                                          |  |  |  |  |  |  |
|     |                                                                                                                                             |                                                                                                                          |  |  |  |  |  |  |
|     |                                                                                                                                             |                                                                                                                          |  |  |  |  |  |  |
|     | (Please use separate sheets if                                                                                                              | ne space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足,請另頁說明)                                                           |  |  |  |  |  |  |

| <u> </u> |                                                                                                  | rent land                                                         | l owner(s)"                                                                             | notified                                                                                                                                                | 已獲通                              | 知「現行                                                       | <u>于土地</u> 接                                | 育人」                                       | n<br>的詳細資料<br>Date of n                 | -4:5:4: |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|---------|
| Lan      | of 'Current<br>d Owner(s)'<br>見行土地擁<br>」數目                                                       | Land R                                                            | nber/addre<br>egistry wh<br>地註冊處語                                                       | ere notifica                                                                                                                                            | ation(s) h                       | as/have b                                                  | een giv                                     | en                                        | Date of n<br>given<br>(DD/MM/Y<br>通知日期( | YYYY)   |
|          |                                                                                                  | !                                                                 |                                                                                         |                                                                                                                                                         |                                  | •                                                          |                                             |                                           |                                         |         |
|          |                                                                                                  |                                                                   |                                                                                         |                                                                                                                                                         |                                  |                                                            |                                             |                                           | 1                                       |         |
|          |                                                                                                  |                                                                   |                                                                                         |                                                                                                                                                         |                                  |                                                            |                                             |                                           |                                         |         |
| (Pleas   | se use separate s                                                                                | heets if th                                                       | e space of a                                                                            | ny box abo                                                                                                                                              | ve is insuf                      | ficient. 如                                                 | 上列任(                                        | 可方格的                                      | 空間不足・請り                                 | 另頁說明    |
|          | aken reasonabl<br>取合理步驟以                                                                         | •                                                                 |                                                                                         |                                                                                                                                                         | _                                |                                                            |                                             |                                           |                                         |         |
|          | onable Steps to                                                                                  |                                                                   |                                                                                         |                                                                                                                                                         |                                  |                                                            |                                             |                                           | 的合理步驟                                   |         |
| •        |                                                                                                  |                                                                   |                                                                                         |                                                                                                                                                         |                                  |                                                            |                                             |                                           |                                         | ~~~~    |
|          | sent request fo<br>於                                                                             |                                                                   |                                                                                         |                                                                                                                                                         |                                  |                                                            |                                             |                                           |                                         | 1111)   |
| Reaso    | onable Steps to                                                                                  | Give N                                                            | otification                                                                             | to Owner(                                                                                                                                               | s) 向土                            | 地擁有人                                                       | 發出通                                         | 知所採                                       | 取的合理步骤                                  | ž<br>Ž  |
|          |                                                                                                  |                                                                   |                                                                                         |                                                                                                                                                         |                                  |                                                            |                                             |                                           |                                         |         |
|          | published noti<br>於                                                                              |                                                                   |                                                                                         |                                                                                                                                                         |                                  | 清刊登一                                                       |                                             |                                           | YYY) <sup>&amp;</sup>                   |         |
|          | -                                                                                                | in a pron                                                         | _(日/月/年<br>ninent posi                                                                  | )在指定辑<br>tion on or                                                                                                                                     | 段章就申<br>near appl                | 清刊登一                                                       | 次通知                                         | &                                         | YYY) <sup>&amp;</sup>                   |         |
| <b>4</b> | 於posted notice                                                                                   | in a pron                                                         | _ (日/月/年<br>ninent posi<br>_ (DD/MM                                                     | )在指定<br>tion on or :<br>I/YYYY) <sup>&amp;</sup>                                                                                                        | 段章就申<br>near appl                | 清刊登一<br>ication sit                                        | 次通知<br>:e/premi                             | &<br>ses on                               | ·                                       | 申請的     |
| <b>√</b> | 於                                                                                                | in a pron 4 relevant ral comm                                     | _ (日/月/年<br>ninent posit<br>_ (DD/MM<br>_ (日/月/年<br>owners' co<br>nittee on<br>_ (日/月/年 | tion on or tion (YYYYY) <sup>&amp;</sup> E)在申請均                                                                                                         | B章就申inear appl<br>也點/申i          | 清刊登一<br>ication sit<br>清處所或<br>'' commit<br>(DD/M          | 次通知<br>:e/premi<br>附近的<br>tee(s)/n<br>IM/YY | &<br>ses on<br>顧明位置<br>uutual aid<br>YY)& | 置貼出關於該<br>I committee(s                 | )/manag |
| <b>√</b> | posted notice  posted notice  p> 02/04/202  sent notice to office(s) or ru                       | in a pron 4 relevant ral comm                                     | _ (日/月/年<br>ninent posit<br>_ (DD/MM<br>_ (日/月/年<br>owners' co<br>nittee on<br>_ (日/月/年 | tion on or tion (YYYYY) <sup>&amp;</sup> E)在申請均                                                                                                         | B章就申inear appl<br>也點/申i          | 清刊登一<br>ication sit<br>清處所或<br>'' commit<br>(DD/M          | 次通知<br>:e/premi<br>附近的<br>tee(s)/n<br>IM/YY | &<br>ses on<br>顧明位置<br>uutual aid<br>YY)& | 置貼出關於該<br>I committee(s                 | )/manag |
| <b>4</b> | 於                                                                                                | in a pron 4 relevant ral comm                                     | _ (日/月/年<br>ninent posit<br>_ (DD/MM<br>_ (日/月/年<br>owners' co<br>nittee on<br>_ (日/月/年 | tion on or tion (YYYYY) <sup>&amp;</sup> E)在申請均                                                                                                         | B章就申inear appl<br>也點/申i          | 清刊登一<br>ication sit<br>清處所或<br>'' commit<br>(DD/M          | 次通知<br>:e/premi<br>附近的<br>tee(s)/n<br>IM/YY | &<br>ses on<br>顧明位置<br>uutual aid<br>YY)& | 置貼出關於該<br>I committee(s                 | )/manag |
| Other    | 於                                                                                                | in a pron<br>4<br>relevant<br>ral comm<br>024<br>可鄉事委<br>specify) | _ (日/月/年<br>ninent posit<br>_ (DD/MM<br>_ (日/月/年<br>owners' co<br>nittee on<br>_ (日/月/年 | tion on or tion (YYYYY) <sup>&amp;</sup> E)在申請均                                                                                                         | B章就申inear appl<br>也點/申i          | 清刊登一<br>ication sit<br>清處所或<br>'' commit<br>(DD/M          | 次通知<br>:e/premi<br>附近的<br>tee(s)/n<br>IM/YY | &<br>ses on<br>顧明位置<br>uutual aid<br>YY)& | 置貼出關於該<br>I committee(s                 | )/manag |
| Other    | 於 02/04/202  於 02/04/202  sent notice to office(s) or ru 於 02/04/20 處,或有關的 rs 其他  others (please | in a pron<br>4<br>relevant<br>ral comm<br>024<br>可鄉事委<br>specify) | _ (日/月/年<br>ninent posit<br>_ (DD/MM<br>_ (日/月/年<br>owners' co<br>nittee on<br>_ (日/月/年 | tion on or tion (YYYYY) <sup>&amp;</sup> E)在申請均                                                                                                         | B章就申inear appl<br>也點/申i          | 清刊登一<br>ication sit<br>清處所或<br>'' commit<br>(DD/M          | 次通知<br>:e/premi<br>附近的<br>tee(s)/n<br>IM/YY | &<br>ses on<br>顧明位置<br>uutual aid<br>YY)& | 置貼出關於該<br>I committee(s                 | )/manag |
| Other    | 於                                                                                                | in a pron<br>4<br>relevant<br>ral comm<br>024<br>可鄉事委<br>specify) | _(日/月/年 ninent posit _(DD/MM _(日/月/年 owners' contittee on(日/月/年                         | tion on or I/YYYY) <sup>®</sup> (YYYYY) <sup>®</sup> (YYYYY) (YYYY) (YYYY) (YYYY) (YYYYY) (YYYYY) (YYYYY) (YYYYY) (YYYYYY) (YYYYYY) (YYYYYYY) (YYYYYYYY | B章就申inear appl<br>也點/申is)/owners | 清刊登一<br>ication sit<br>请處所或<br>·' commit<br>(DD/M<br>i的業主] | 次通知<br>:e/premi<br>附近的<br>tee(s)/n<br>IM/YY | &<br>ses on<br>顧明位置<br>uutual aid<br>YY)& | 置貼出關於該<br>I committee(s                 | )/manag |
| Other    | 於                                                                                                | in a pron<br>4<br>relevant<br>ral comm<br>024<br>可鄉事委<br>specify) | _ (日/月/年<br>ninent posit<br>_ (DD/MM<br>_ (日/月/年<br>owners' co<br>nittee on<br>_ (日/月/年 | tion on or I/YYYY) <sup>®</sup> (YYYYY) <sup>®</sup> (YYYYY) (YYYY) (YYYY) (YYYY) (YYYYY) (YYYYY) (YYYYY) (YYYYY) (YYYYYY) (YYYYYY) (YYYYYYY) (YYYYYYYY | B章就申inear appl<br>也點/申is)/owners | 清刊登一<br>ication sit<br>请處所或<br>·' commit<br>(DD/M<br>i的業主] | 次通知<br>:e/premi<br>附近的<br>tee(s)/n<br>IM/YY | &<br>ses on<br>顧明位置<br>uutual aid<br>YY)& | 置貼出關於該<br>I committee(s                 | )/manag |

| 6. Type(s) of Application                      | n 申請類別                                  |                                                                                                                        |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Regulated Areas<br>位於鄉郊地區或受規管                  | 地區土地上及/或建築物內進                           | ding Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or<br>行為期不超過三年的臨時用途/發展<br>elopment in Rural Areas or Regulated Areas, please |
| proceed to Part (B))                           | on for Temporary Ose of Dev             | elopment in Rural Areas or Regulated Areas, please                                                                     |
| · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·          | 医管地區臨時用途/發展的規劃許                         | 可有的,被将有内状以                                                                                                             |
|                                                |                                         | - 1 地名 (1 ) 日本 (1 ) 日本 (1 ) 日本 (1 )                                                                                    |
| (a) Proposed<br>use(s)/development<br>擬議用途/發展  |                                         |                                                                                                                        |
|                                                | (Please illustrate the details of the p | proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)                                                                               |
| (b) Effective period of permission applied for | □ year(s) 年                             |                                                                                                                        |
| 申請的許可有效期                                       | □ month(s) 個月                           | •••••••                                                                                                                |
| (c) Development Schedule 發展                    | 田節表                                     |                                                                                                                        |
| Proposed uncovered land area                   | a 擬議露天土地面積                              | sq.m □About 約                                                                                                          |
| Proposed covered land area 撰                   | 凝議有上蓋土地面積                               | sq.m □About 約                                                                                                          |
| Proposed number of buildings                   | s/structures 擬議建築物/構築物                  | 數目                                                                                                                     |
| Proposed domestic floor area                   | 擬議住用樓面面積                                | sq.m □About 約                                                                                                          |
| Proposed non-domestic floor                    | area 擬議非住用樓面面積                          | sq.m □About 約                                                                                                          |
| Proposed gross floor area 擬語                   | 機總樓面面積                                  | sq.m □About 約                                                                                                          |
|                                                |                                         | es (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層<br>w is insufficient) (如以下空間不足,請另頁說明)                                             |
|                                                |                                         |                                                                                                                        |
|                                                | *************************************** |                                                                                                                        |
| *****************************                  | ******************************          |                                                                                                                        |
| Daniel and annulus of the second               |                                         | Lister with the list                                                                                                   |
|                                                | spaces by types 不同種類停車位                 | <b>时</b> 擬譲数日                                                                                                          |
| Private Car Parking Spaces 私家                  |                                         | •                                                                                                                      |
| Motorcycle Parking Spaces 電單                   |                                         |                                                                                                                        |
| Light Goods Vehicle Parking Spa                |                                         |                                                                                                                        |
| Medium Goods Vehicle Parking                   | •                                       | ·                                                                                                                      |
| Heavy Goods Vehicle Parking Sp                 |                                         |                                                                                                                        |
| Others (Please Specify) 其他 (語                  | <b>時グリザオ</b> <i>)</i>                   |                                                                                                                        |
| Day and much as a file disc foul               | -1'                                     |                                                                                                                        |
|                                                | ading spaces 上落客貨車位的擬                   | <b>談数日</b>                                                                                                             |
| Taxi Spaces 的士車位                               |                                         |                                                                                                                        |
| Coach Spaces 旅遊巴車位                             | **************************************  |                                                                                                                        |
| Light Goods Vehicle Spaces 輕型                  |                                         |                                                                                                                        |
| Medium Goods Vehicle Spaces                    |                                         |                                                                                                                        |
| Heavy Goods Vehicle Spaces 重                   |                                         |                                                                                                                        |
| Others (Please Specify) 其他 (訂                  | 97'1 <del>'</del> 71 <i>)</i>           |                                                                                                                        |
|                                                |                                         | ***************************************                                                                                |

| Propo | osed operating hours 搊                                                           | 群議營運時間                                       |                                                                                                                                                                                                                                                              |   |  |  |  |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--|--|--|
|       |                                                                                  |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                              |   |  |  |  |
|       |                                                                                  |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                              |   |  |  |  |
| (d)   | Any vehicular access the site/subject buildin 是否有車路通往地拉有關建築物?                    | ng?                                          | □ There is an existing access. (please indicate the street name, when appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) □ There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width 有一條擬議車路。(請在圖則顯示,並註明車路的闊度)                                           |   |  |  |  |
|       |                                                                                  | No 否                                         |                                                                                                                                                                                                                                                              |   |  |  |  |
| (e)   | (If necessary, please u                                                          | se separate she<br>for not providi           | 疑議發展計劃的影響<br>eets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or giv<br>ing such measures. 如需要的話,請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的                                                                                                              |   |  |  |  |
| (i)   | Does the                                                                         | Yes 是 □                                      | Please provide details 請提供詳情                                                                                                                                                                                                                                 |   |  |  |  |
|       | development proposal involve alteration of existing building?                    | ,                                            |                                                                                                                                                                                                                                                              |   |  |  |  |
|       | 擬議發展計劃是一<br>否包括現有建築<br>物的改動?                                                     | No 否 □                                       |                                                                                                                                                                                                                                                              | • |  |  |  |
| (ii)  | Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程? | Yes 是                                        |                                                                                                                                                                                                                                                              |   |  |  |  |
| (iii) | Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?        | Landscape Im<br>Tree Felling<br>Visual Impac | 交通       Yes 會 □       No 不會 □         ply 對供水       Yes 會 □       No 不會 □         對排水       Yes 會 □       No 不會 □          計坡       Yes 會 □       No 不會 □         slopes 受斜坡影響       Yes 會 □       No 不會 □         npact 構成景觀影響       Yes 會 □       No 不會 □ |   |  |  |  |

|                                                                   | diameter at l | measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, breast height and species of the affected trees (if possible) :減少影響的措施。如涉及砍伐樹木,講說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹種(倘可)                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·                           |               | mporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas<br>時用途/發展的許可複期                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (a) Application number to<br>the permission relates<br>與許可有關的申請編號 |               | A/YL-PH/888                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| (b) Date of approval<br>獲批給許可的日期                                  |               | 10/09/2021<br>(DD 日/MM 月/YYYY 年)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| (c) Date of expiry<br>許可屆滿日期                                      |               | 10/09/2024 (DD 日/MM 月/YYYY 年)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| (d) Approved use/developm<br>巴批給許可的用途/發                           | į.            | 臨時商店及服務行業 (汽車陳列室)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| (e) Approval conditions<br>附帶條件                                   |               | The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件:  Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因:  (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足,請另頁說明) |
| (f) Renewal period sought<br>要求的續期期間                              |               | ✓ year(s) 年 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| 7. Justifications 理由                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary. 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要,請另頁說明)。 |
| · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·                                                                                                                 |
| 詳情請參閱附帶規劃文件。                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                       |

| 8. Declaration                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 聲明                                                         |                                                             |  |  |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
| I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.<br>本人謹此聲明,本人就這宗申請提交的資料,據本人所知及所信,均屬真實無誤。                                                                                                                            |                                                            |                                                             |  |  |  |  |  |
| I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站,供公眾免費瀏覽或下載。 |                                                            |                                                             |  |  |  |  |  |
| Signature<br>簽署                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Chert                                                      | ☑ Applicant 申請人 / □ Authorised Agent 獲授權代理人                 |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 鄭嘉翔                                                        | 文員                                                          |  |  |  |  |  |
| ,                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Name in Block Letters<br>姓名(請以正楷填寫)                        | Position (if applicable)<br>職位 (如適用)                        |  |  |  |  |  |
| Professional Qualifica<br>專業資格                                                                                                                                                                                                                                                                  | □ HKIP 香港規劃師學會 □ HKIS 香港測量師學會 □ HKILA 香港園境師學 □ RPP 註冊專業規劃師 | <ul><li>I HKIA 香港建築師學會 /</li><li>I HKIE 香港工程師學會 /</li></ul> |  |  |  |  |  |
| on behalf of<br>代表                                                                                                                                                                                                                                                                              | 志科有限公司                                                     |                                                             |  |  |  |  |  |
| Com                                                                                                                                                                                                                                                                                             | pany 公司 / 🗌 Organisation Name an                           | d Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章(如適用)                         |  |  |  |  |  |
| Date 日期<br>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16/04/2024                                                 | (DD/MM/YYYY 日/月/年)                                          |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                            |                                                             |  |  |  |  |  |

#### Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下,有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

#### Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance. 任何人在明知或故意的情況下,就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料,即屬違反《刑事罪行條例》。

#### Statement on Personal Data 個人資料的聲明

- 1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
  - 委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門,以根據〈城市規劃條例〉及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途:
  - (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and 處理這宗申請,包括公布這宗申請供公眾查閱,同時公布申請人的姓名供公眾查閱;以及
  - (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- 2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.
  - 申請人就這宗申請提供的個人資料,或亦會向其他人士披露,以作上述第1段提及的用途。
- 3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定,申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料,應向委員會秘書提出有關要求,其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

| Gist of Applic                                                     | ation 申請摘要                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| consultees, uploade<br>available at the Plan<br>(請 <u>盡量</u> 以英文及中 | rails in both English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will be circulated to relevant d to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and uning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)  中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及劃資料查詢處供一般參閱。) |
| Application No.<br>申請編號                                            | (For Official Use Only) (請勿填寫此欄)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Location/address<br>位置/地址                                          | 新界元朗八鄉<br>DD 111 LOT NO. 2007 (部份)及2018 S.A (部份)                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Site area<br>地盤面積                                                  | 427 sq. m 平方米▼ About 約 (includes Government land of包括政府土地 N/A sq. m 平方米 □ About 約)                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Plan<br>圖則                                                         | S/YL-PH/11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Zoning<br>地帶                                                       | 鄉村式發展                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Type of<br>Application<br>申請類別                                     | □ Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途/發展為期 □ Year(s) 年 □ Month(s) 月 □                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                    | Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 Year(s) 年 □ Month(s) 月                                                                                                                                                                     |
| Applied use/<br>development<br>申請用途/發展                             | 臨時商店及服務行業(汽車陳列室)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| (i)   | Gross floor area and/or plot ratio                           |                                                                                                                      | sq.n                                                                  | n平方米                                   |                        | Plot I        | Ratio 地積比率                        |
|-------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------|---------------|-----------------------------------|
|       | 總樓面面積及/或<br>地積比率                                             | Domestic<br>住用                                                                                                       |                                                                       | □ Not i<br>不多                          |                        |               | □About 約<br>□Not more than<br>不多於 |
|       |                                                              | Non-domestic<br>非住用                                                                                                  | 150                                                                   |                                        | ut 約<br>more than<br>於 | 0.35          | ■About 約<br>□Not more than<br>不多於 |
| (ii)  | No. of blocks<br>幢數                                          | Domestic<br>住用                                                                                                       |                                                                       |                                        |                        |               |                                   |
|       |                                                              | Non-domestic<br>非住用                                                                                                  | 2                                                                     |                                        |                        |               |                                   |
| (iii) | Building height/No.<br>of storeys<br>建築物高度/層數                | Domestic<br>住用                                                                                                       |                                                                       |                                        |                        | □ (Not        | m 米<br>i more than 不多於)           |
|       | ,                                                            |                                                                                                                      |                                                                       |                                        |                        | □ (Not        | Storeys(s) 層<br>more than 不多於)    |
| -     | ,                                                            | Non-domestic<br>非住用                                                                                                  | 5.5                                                                   |                                        |                        | <b>▼</b> (Not | m 米<br>t more than 不多於)           |
|       |                                                              |                                                                                                                      | 2                                                                     |                                        |                        | (Not          | Storeys(s) 層<br>t more than 不多於)  |
| (iv)  | Site coverage<br>上蓋面積                                        |                                                                                                                      |                                                                       |                                        | 23.9                   | %             | M About 約                         |
| (v)   | No. of parking                                               | Total no. of vehicl                                                                                                  | e parking space                                                       | s 停車位                                  | 總數                     |               | 1                                 |
|       | spaces and loading /<br>unloading spaces<br>停車位及上落客貨<br>車位數目 | Private Car Parkii<br>Motorcycle Parkii<br>Light Goods Veh<br>Medium Goods V<br>Heavy Goods Vel<br>Others (Please Sp | ng Spaces 電罩<br>icle Parking Sp<br>ehicle Parking<br>nicle Parking Sp | 車車位<br>aces 輕型<br>Spaces 中<br>paces 重型 | 型貨車泊                   | 車位            | 1                                 |
|       |                                                              | Total no. of vehicl<br>上落客貨車位/                                                                                       |                                                                       | ding bays/                             | lay-bys                |               | 1                                 |
|       |                                                              | Taxi Spaces 的士<br>Coach Spaces 旅<br>Light Goods Vehi<br>Medium Goods V<br>Heavy Goods Vel<br>Others (Please Sp       | :車位<br>遊巴車位<br>cle Spaces 輕<br>chicle Spaces<br>nicle Spaces 重        | 中型貨車<br>型貨車車                           | 位                      |               | 1                                 |
|       |                                                              |                                                                                                                      |                                                                       |                                        |                        |               | <u>.</u>                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                | <u>Chinese</u><br>中文 | English<br>英文 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------|
| Plans and Drawings 圖則及繪圖 Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖 Block plan(s) 樓字位置圖 Floor plan(s) 樓字平面圖 Sectional plan(s) 截視圖 Elevation(s) 立視圖 Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片 Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖/園境設計圖 |                      |               |
| Others (please specify) 其他(請註明)<br>場地設計圖則,渠務排水圖則,消防裝置圖則,行車通道圖則                                                                                                                                                                                                                 | <b>√</b>             |               |
| Reports 報告書<br>Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據                                                                                                                                                                                                                       | _<br>√               | П             |
| Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions)<br>環境評估(噪音、空氣及/或水的污染)                                                                                                                                                                                            |                      |               |
| Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估 Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估                                                                                                                                                                       |                      |               |
| Visual impact assessment 視覺影響評估                                                                                                                                                                                                                                                |                      |               |
| Landscape impact assessment 景觀影響評估<br>Tree Survey 樹木調查                                                                                                                                                                                                                         |                      |               |
| Geotechnical impact assessment 土力影響評估<br>Drainage impact assessment 排水影響評估                                                                                                                                                                                                     |                      |               |
| Brainage impact assessment 排污影響評估                                                                                                                                                                                                                                              |                      |               |
| Risk Assessment 風險評估                                                                                                                                                                                                                                                           |                      |               |
| Others (please specify) 其他(請註明)                                                                                                                                                                                                                                                |                      | Ц             |

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant. 注: 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異、城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問,應查閱申請人提交的文件。

### 附帶規劃文件

根據城市規劃條例第 16 條提出規劃許可申請,於新界元朗八鄉 DD 111 LOT NO. 2007 (部份)及 2018 S.A (部份), 進行規劃申請。

地帶: 「鄉村式發展」

用途: 「臨時商店及服務行業 (汽車陳列室)」

場地面積:「約427平方米」

申請時間:「3年」

#### 行政摘要

擬在新界元朗八鄉 DD 111 LOT NO. 2007 (部份)及 2018 S.A (部份),八鄉分區計劃大綱核准圖編號:S/YL-PH/11,「鄉村式發展」地帶內申請作為「臨時商店及服務行業(汽車陳列室)」,為期三年。

申請地點主要用作汽車陳列展示及銷售用途,商品主要為一般的二手家用代步私家車,客戶可以透過社交平台、通訊軟件、電話或親身到申請地點內進行商品看樣和落訂。

申請地點位於「鄉村式發展」用途地帶內,申請用途也符合「鄉村式發展」地帶建議用途的第二欄「須先向城市規劃委員會申請,可能在有附帶條件或無附帶條件下獲准的用途」所列出的「商店及服務行業」用途。

申請地點只為臨時性質,不會取代該區作「鄉村式發展」用途的永久規劃意向。

是次申請是作為上次規劃許可申請 A/YL-PH/888 的續期申請,申請用途與前次的申請用途沒有任何改變,上次申請期間都沒有任何政府部門及附近市民的反映和投訴,土地使用者一直使用良好,於上次申請期間申請人已完成所有的附帶條件,因此希望城市規劃委員會及規劃署可以寬容處理時次的 S16-III 續期申請。

#### 場地設計:

申請地點內設有構築物2個,分別為:

構築物A-展銷用遮陽篷,總樓面面積約54平方米,高約5.5米,單層。

構築物B-升高貨櫃辦公室及員工休息室,總樓面面積約96平方米,高約5.5米,2層。

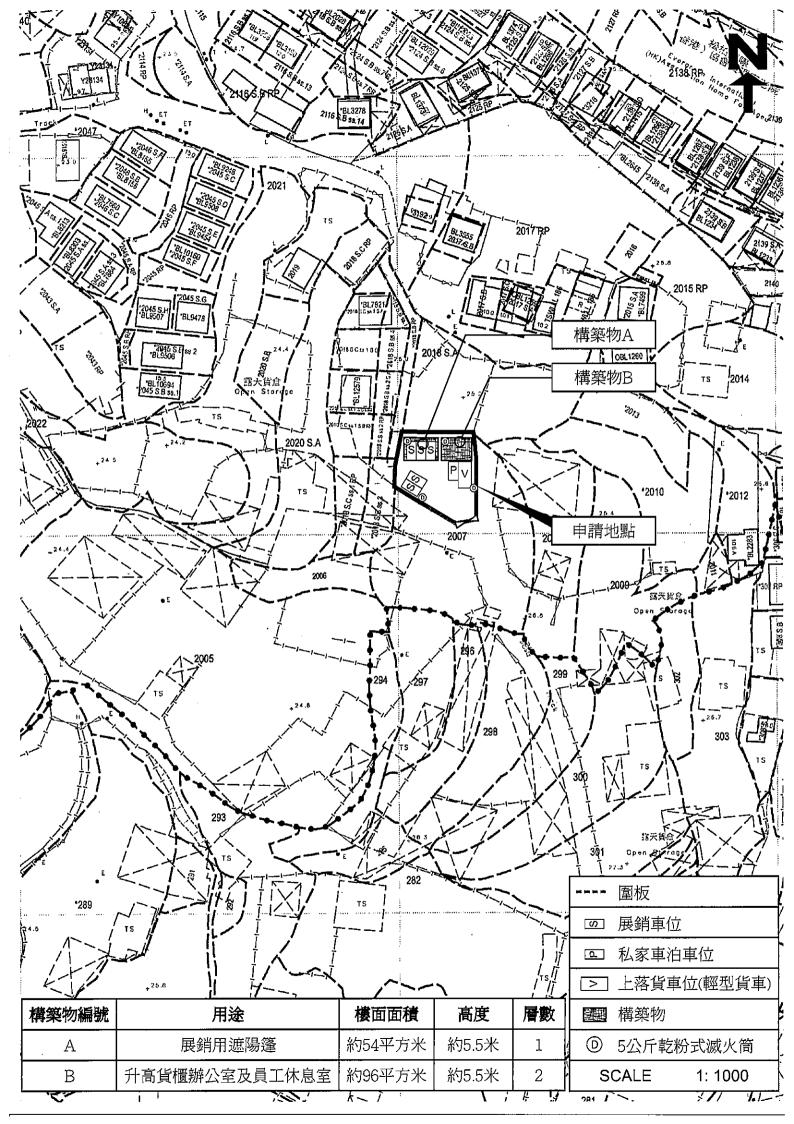
申請地點內設有私家車泊車位1個,泊車位長約5米;上落貨車位(輕型貨車)1個,上落貨車位長約7米,闊約3.5米。

申請地點主要用作臨時商店及服務行業 (汽車陳列室)用途,申請屬於臨時性質,不會改變「鄉村式發展」地帶的原有規劃用途。

申請地點主要是作為臨時商店及服務行業用途,場地內不會進行拆卸、保養、修理、清潔、噴漆和其他工場活動。

申請地點的營業時間為星期一至星期四、星期六及星期日,上午10時至下午7時,星期 五休息,公眾假期照常營業。

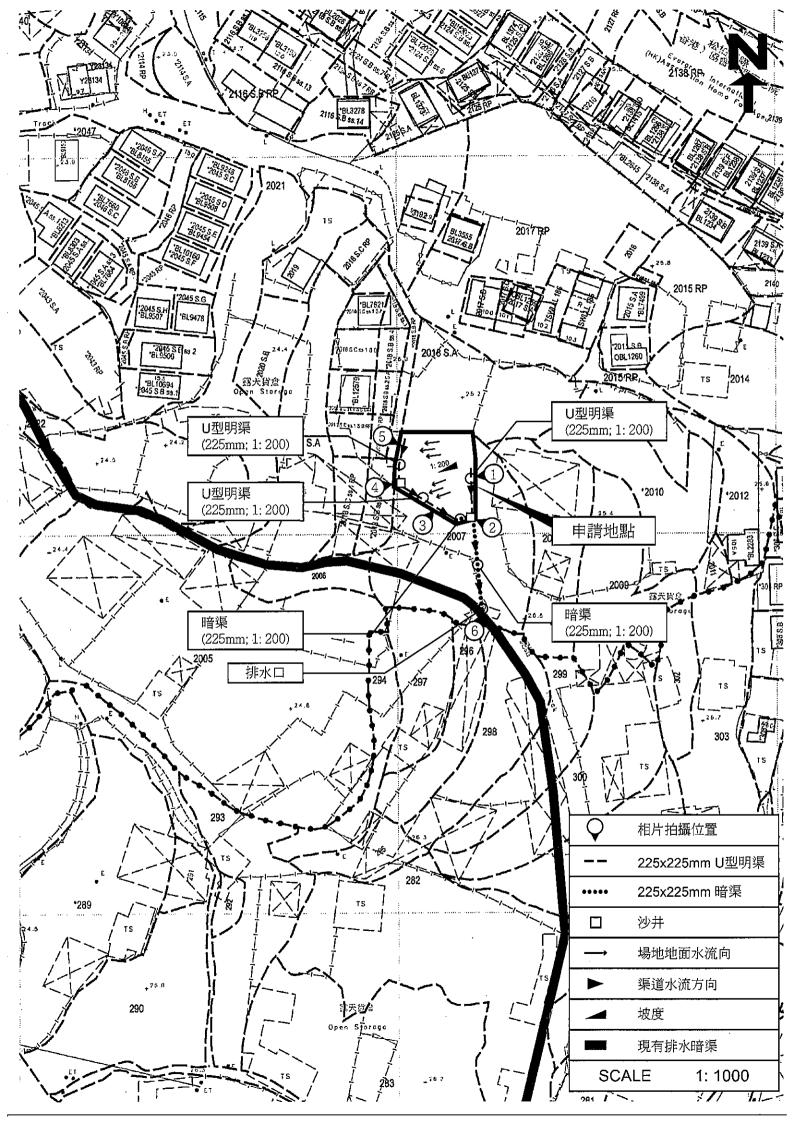
詳情請參閱以下圖則。

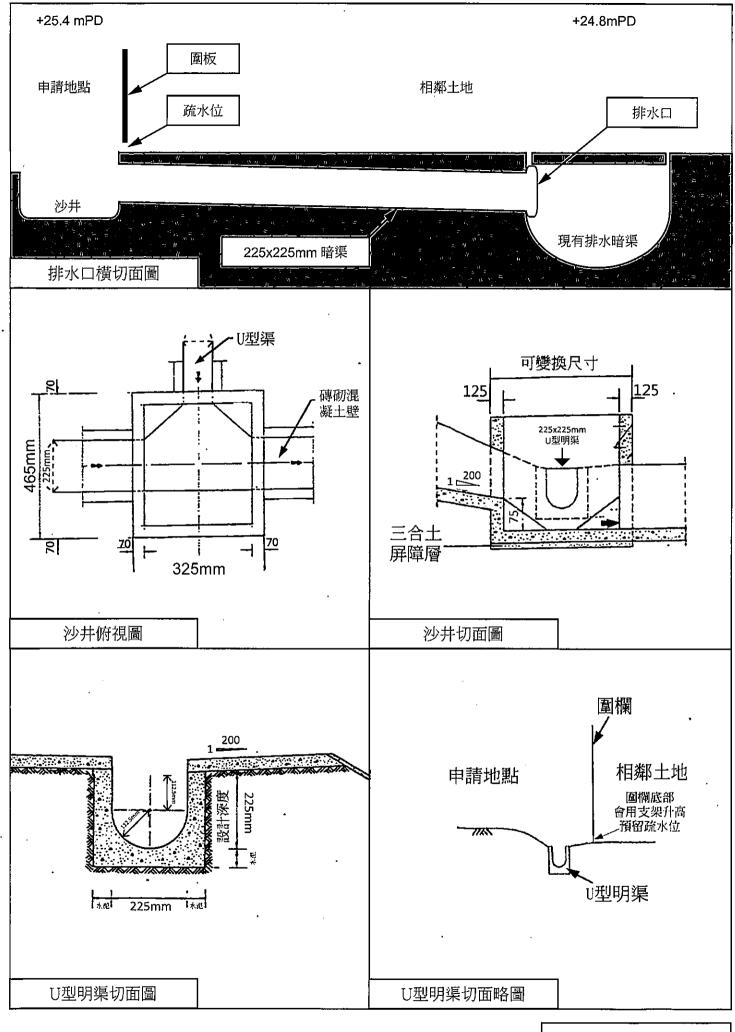


#### 渠務排水:

申請人會依照渠務署所提供的排水系統設計建議書「有關城市規劃條例第16條申請臨時更改土地用途,如臨時貨倉、停車場、工場、小型工廠等」,對申請地點內的現有渠務排水設施進行維護及保養。

詳細請參閱以下圖則。





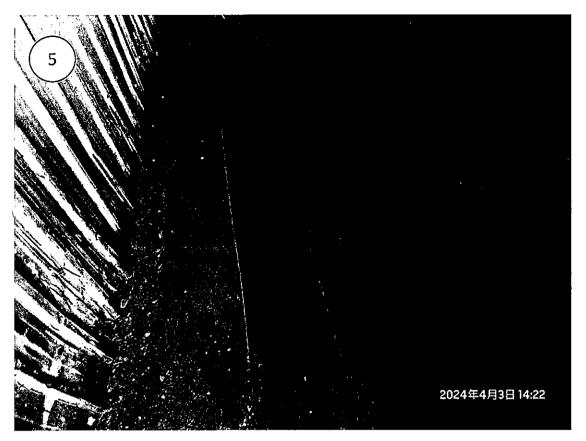
NOT TO SCALE











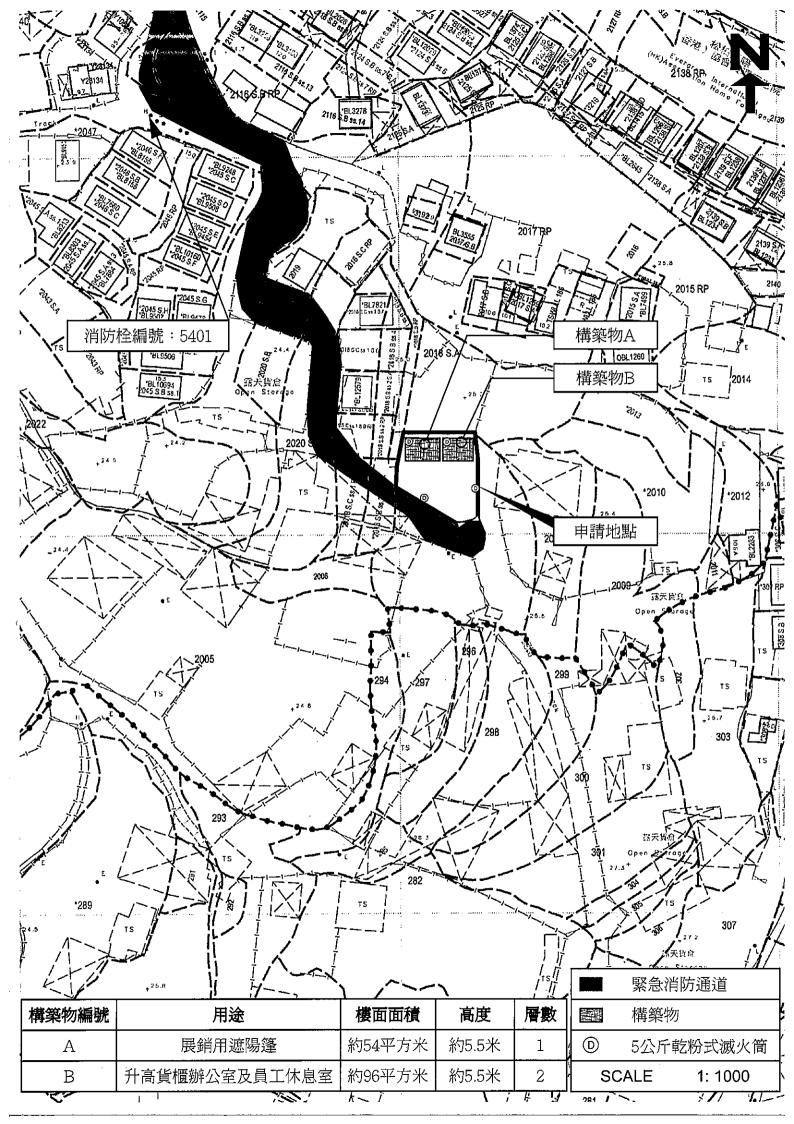


#### 消防裝置:

申請人會依照消防處所提供的意見,為申請地點安裝適合的消防裝置,並會對申請地點內的消防裝置進行定期維護及保養。

是次規劃申請是作為上次規劃申請A/YL-PH/888的續期申請,相關申請地點的用途和上次規劃申請A/YL-PH/888時一致,沒有任何改變;消防設備的數目和種類與A/YL-PH/888時一致,沒有任何改變。

詳情請參閱以下圖則。



#### 行車通道:

申請地點南面有一個明確的出入口,可以直通錦田公路,出入口的寬度約5米。

申請地點北面有一個巴士站和一個小巴站頭,距離申請地點約300米,申請地點內的訪客/工作人員可以透過乘坐巴士和小巴抵達申請地點附近後,再步行進入申請地點。

申請地點設有1個尺寸約5米x2.5米的私家車泊車位,提供給訪客停泊代步私家車,訪客停泊代步私家車後必須熄匙。

申請地點內設有1個尺寸約7米x3.5米的上落貨車位(輕型貨車)。

申請地點只會停泊私家車及輕型貨車,不會停泊重型貨車、拖頭或重量超過5.5的車輛。

申請地點內有足夠的空間,提供予車輛進行機動迴轉。

申請地點北面有一個巴士站和一個小巴站頭,距離申請地點約 300 米,申請地點內的工作人員可以透過乘坐巴士和小巴抵達申請地點附近後,再步行進入申請地點。

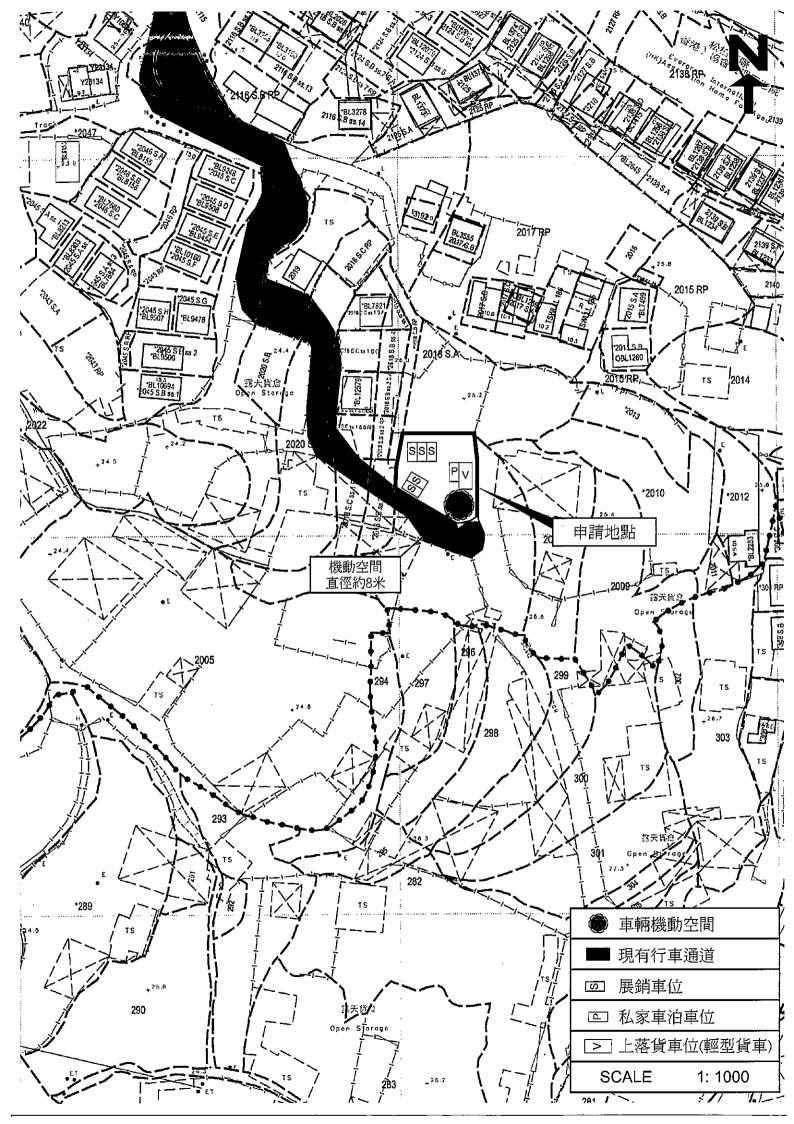
申請地點預計平均每天約2輛私家車(訪客)進出,就整體而言不會提高申請地點附近的汽車流量,不會對附近交通構成影響。車流量詳情請參閱下表。

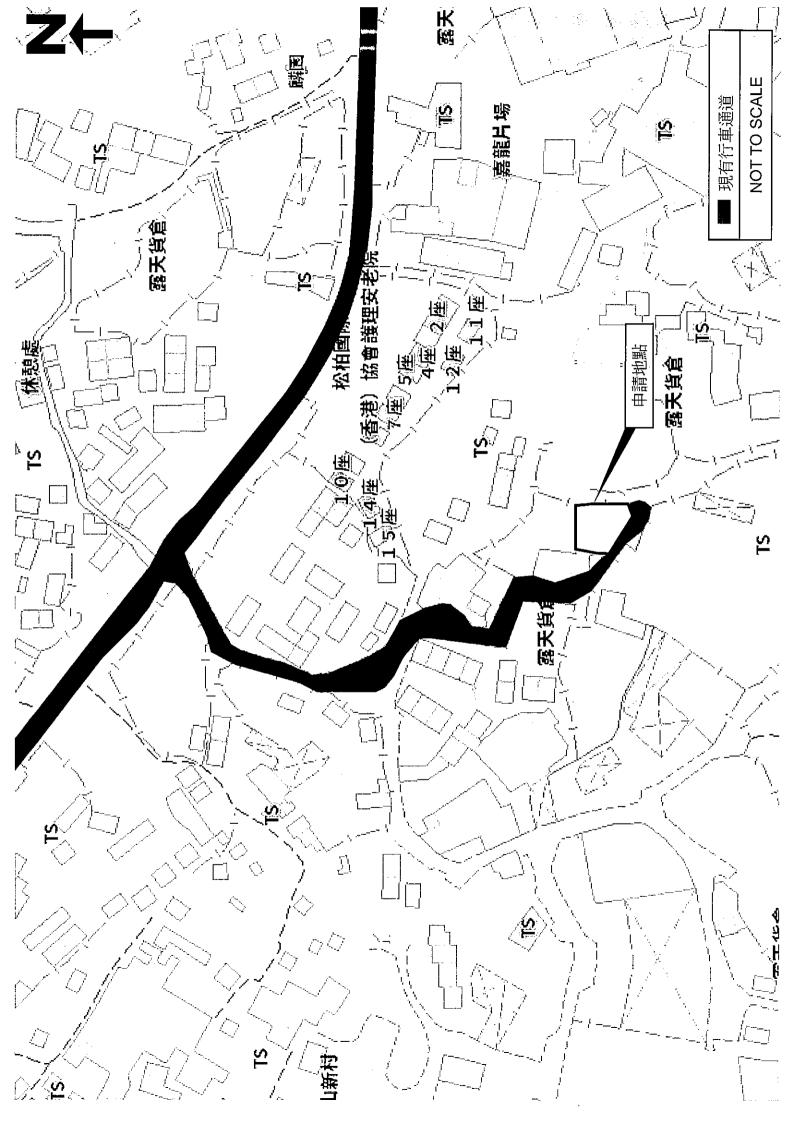
|   | 預計申請地點內私家車(訪客)車流量時間表 |    |    |    |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |    |    |    |    |    |    |
|---|----------------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|----|----|----|----|----|----|----|
| 時 | 01                   | 02 | 03 | 04 | 05  | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17  | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 間 | 00                   | 00 | 00 | 00 | _00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | _00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| 車 |                      |    |    |    |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |    |    |    |    |    |    |
| 輛 | 0                    | 0  | 0  | 0  | 0   | 0  | 0  | 0  | 0  | 1  | 1  | 0  | 0  | 1  | 1  | 0  | 0   | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  | 0  |
| 數 |                      |    |    |    |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |    |    |    |    |    |    |

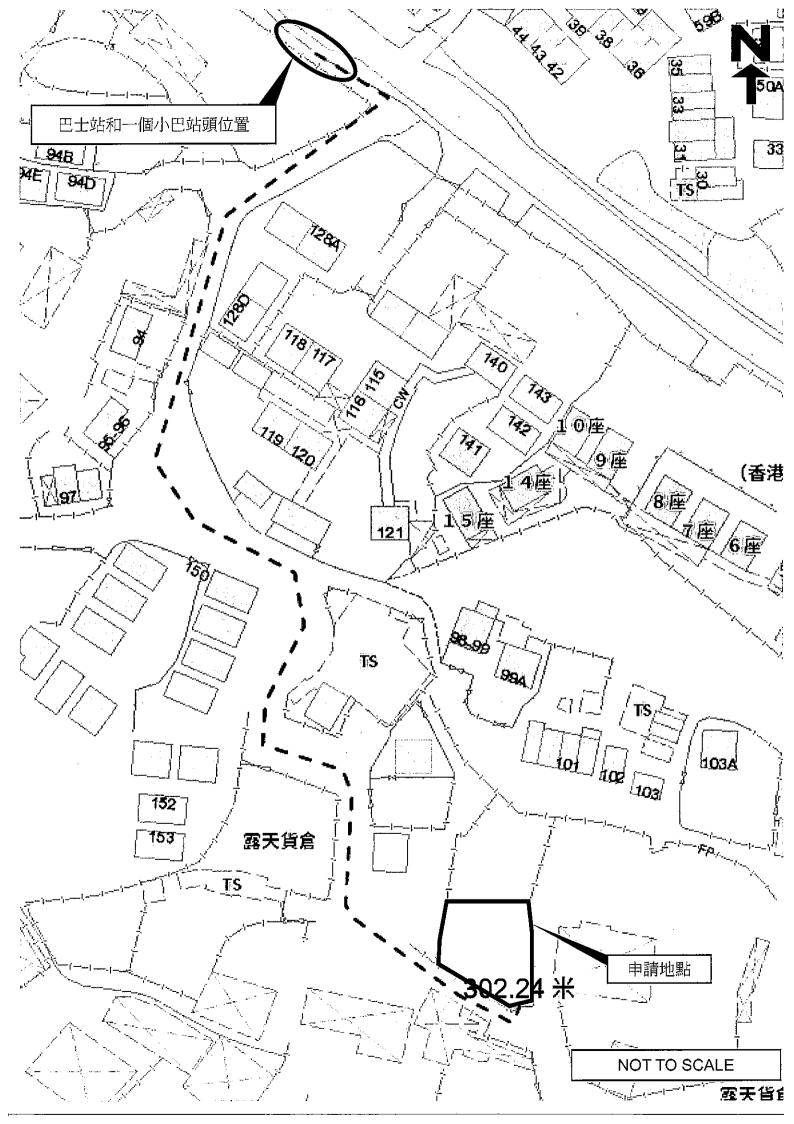
申請地點內5個展銷車位上所停泊的車輛只作為陳列展銷之用,車內沒有燃料,不會自行移動,只靠重量不超過5.5噸的拖車移動。拖車在上落貨車位處將陳列展銷車輛送抵或提取出申請地點後,就會馬上離開申請地點,不作停留。

申請人承諾如是次規劃續期申請獲批許可,會繼續定期保養申請地點附近的通道。

詳情請參閱以下圖則。







致: 城市規劃委員會

粉嶺、上水及元朗東規劃處

#### 有關規劃申請 A/YL-PH/1007 補充資料

申請人現就政府部門人員的意見/查詢,作出以下補充/修改:

- 1. 澄清是次規劃申請是作為上次規劃申請 A/YL-PH/888 的續期申請,相關申請地點的用途和上次規劃申請一致,沒有任何改變;消防設備的數目和種類與 A/YL-PH/888 時一致,沒有任何改變。
- 2. 提供最新的 FS251 消防證書。

如造成不便,敬請原諒。

申請人: 志科有限公司

通訊地址: 傳真號碼: 聯絡電話:

電郵地址:

日期: 2024年04月23日

FSD Ref.: 消防處檔號

# FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS 消防(装置及設備)規例 (Regulation 9(1)) (第九條(1)款) CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT 消防裝置及設備證書

|                                                                        |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                | 泪 肦 袈                                                           | 直及設備證實                                                                                                                        |                                                              |                                              |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Name o<br>顧客姓                                                          | f Client:<br>名                                                                                                            | SEVEN :                                                                                                                                                                        | STAR                                                            |                                                                                                                               |                                                              |                                              |
| Name or<br>樓宇名                                                         | f Building : 羅                                                                                                            | ***                                                                                                                                                                            | ***                                                             | •                                                                                                                             |                                                              |                                              |
| Street N                                                               | lo./Town L <b>@D 177</b>                                                                                                  | LOT NO. 2007 (部份<br>I8 S.A (部份)                                                                                                                                                |                                                                 | ad/Estate Name : [<br>直/屋苑名稱                                                                                                  | ****                                                         |                                              |
| Block :<br>座                                                           |                                                                                                                           | Distric<br>分區                                                                                                                                                                  |                                                                 |                                                                                                                               | rea: HK L<br>L區 香港 L                                         | NT<br>九龍 <b>X</b> 新界                         |
| Type of                                                                | Building 被宇頻型:                                                                                                            | ☐Industrial工業 ☐Com                                                                                                                                                             | mercial商業                                                       | Domestic住宅 Composi                                                                                                            | te綜合 Licensed premis                                         | es持辟處所 Institutional社                        |
|                                                                        | rt 1 Annual Inspec<br>一部 只適用於                                                                                             | tion ONLY cqui<br>在給事項 once                                                                                                                                                    | pment which is installe<br>in every 12 months.                  | tion 8(b) of Fire Service (Installations a<br>d in any premises shall have such fire se<br>根據消防(裝置及設備)規例第八<br>承辦商檢查該等消防裝置或設備3 | rvice installation or equipment inspecto<br>條(b)款,擁有裝置在任何處所內 | ed by a registered contractor at least       |
| Code編碼<br>(1-35)                                                       | Type of FSI 裝置数                                                                                                           | 頁型 Location(s) 位置                                                                                                                                                              | Comment of                                                      | n Condition 狀況評述                                                                                                              | Completion Date<br>完成日期(DD/MM/YY)                            | Next Due Date<br>下次到期日(DD/MM/YY)             |
|                                                                        | **********                                                                                                                |                                                                                                                                                                                |                                                                 | **********                                                                                                                    |                                                              | <i>,</i> ,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,, |
| Part 2 第                                                               | 三部 Installation /                                                                                                         | Modification / Repai                                                                                                                                                           | r / Inspection                                                  | work 裝置/改裝/修                                                                                                                  |                                                              |                                              |
| Code編碼<br>(1-35)                                                       | Type of FSI 裝置類                                                                                                           |                                                                                                                                                                                | T                                                               | k Carried out 完成之工作內容                                                                                                         | Comment on Condition 狀                                       | Completion Date<br>完成日期(DD/MM/YY)            |
| 24                                                                     | 4 NOS X 5KG DR<br>POWDER TYPE                                                                                             | <u> </u>                                                                                                                                                                       |                                                                 | TO SUPPŁY                                                                                                                     | CONFORMS WITH<br>REQUIREMENT                                 |                                              |
| Part 3 第                                                               | 三部 Defects 損壞                                                                                                             | 事項                                                                                                                                                                             |                                                                 |                                                                                                                               | <del></del>                                                  |                                              |
| Code編碼<br>(1-35)                                                       | Type of FSI 裝置類                                                                                                           |                                                                                                                                                                                | Outstandi                                                       | ng Defects 未修缺點                                                                                                               | Comment on De                                                | fects 缺點評述                                   |
| ļ                                                                      | *******                                                                                                                   | •                                                                                                                                                                              |                                                                 | *********                                                                                                                     | <b>)</b>                                                     |                                              |
| working order i<br>Equipment and<br>to time by the D<br>本人藉此證<br>合消防處處 | in accordance with the Code<br>Inspection, Testing and Main<br>virector of Fire Services. Defec<br>各明以上之消防装置<br>&長不時公佈的最低 | ns/equipment have been tested an<br>s of Practice for Minimum Fire<br>tenance of Installations and Equip<br>ts are listed in Part 3.<br>及設備經試驗,證明性<br>限度之消防裝置及設備<br>均規格,損壞事項列於 | Service Installation<br>ment published from<br>:能良好,符<br>;守則與装置 | and Signature:                                                                                                                | WILL KIN                                                     | For FSD use only:                            |
| 或                                                                      | 處所當眼處以<br>certificate should be displayed a<br>for FSD's inspection if any                                                | 事項,應張貼<br>以供消防處人員<br>at prominent location of the building or<br>annual maintenance work is involved                                                                           | 查核<br>or premises                                               | Company Name:T<br>公司名稱<br>Telephone:<br>聯絡電話<br>Date:<br>日期                                                                   | AI HING FIRB ENGINES<br>大興消防工程有限<br>9-4-2024                 | Key-in                                       |
|                                                                        |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                |                                                                 | 口別                                                                                                                            | · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·                        |                                              |

致: 城市規劃委員會

粉嶺、上水及元朗東規劃處

#### 有關 A/YL-PH/1007 規劃續期申請補充資料

申請人現就近日政府部門人員的意見,作出以下補充/澄清:

- 1. 是次規劃申請是規劃許可編號 A/YL-PH/888 的續期申請,今次的申請用途與前次的申請用途沒有任何重大的改變。上次申請期間都沒有任何政府部門及附近市民的反映和投訴,土地使用者一直使用良好。就有關地段上構築物的事宜,申請人會通知和溝通該地段擁有人自行進行移除或提出 STW 短期豁免書申請,希望有關政府部門可以酌情處理。
- 2. 澄清申請地點內作升高貨櫃辦公室及員工休息室用途的構築物只作員工短暫休息之用,不提供任何住宿服務。
- 3. 澄清申請地點內只會停泊或進出私家車及輕型貨車,不會停泊或進出重型貨車、貨櫃車或重量超過 5.5 噸的車輛。

申請人: 志科有限公司

通訊地址:

傳真號碼:

聯絡電話:

電郵地址:

日期:

2024年06月17日

致: 城市規劃委員會

粉嶺、上水及元朗東規劃處

#### 有關 A/YL-PH/1007 規劃續期申請補充資料

申請人現就近日政府部門人員的意見,作出以下補充/澄清:

- 1. 澄清申請地點已向相關政府部門提出短期豁免書(STW)申請,目前正在等候部門審 批。
- 2. 澄清申請地點內設有5個展銷車位,展銷車輛種類為二手家用代步私家車。
- 3. 澄清申請地點主要的服務對象為附近地區居民和部份外來人士,客戶可以透過社交平台、通訊軟件、電話或親身到申請地點內進行商品看樣和落訂。。
- 4. 澄清申請地點主要用途為「臨時商店及服務行業 (汽車陳列室)」,場地內不會銷售或放置汽車零件。

隨件附上相關文件以供參考。

申請人:

志科有限公司

通訊地址:

傳真號碼:

聯絡電話:

電郵地址:

日期:

2024年07月10日

## Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines on Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance with Planning Conditions for Temporary Use or Development (TPB PG-No. 34D)

- 1. The criteria for assessing applications for renewal of planning approval include:
  - (a) whether there has been any material change in planning circumstances since the previous temporary approval was granted (such as a change in the planning policy/land-use zoning for the area) or a change in the land uses of the surrounding areas;
  - (b) whether there are any adverse planning implications arising from the renewal of the planning approval (such as pre-emption of planned permanent development);
  - (c) whether the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of relevant government departments within the specified time limits;
  - (d) whether the approval period sought is reasonable; and
  - (e) any other relevant considerations.
- 2. Under normal circumstances, the approval period for renewal should not be longer than the original validity period of the temporary approval. In general, the Board is unlikely to grant an approval period exceeding three years unless there are strong justifications and the period is allowed for under the relevant statutory plans. Depending on the circumstances of each case, the Board could determine the appropriate approval period, which may be shorter than the time under request.

• • 

#### Previous s.16 Applications covering the Application Site (the Site)

#### Approved Applications

|    | Application No. | Use/Development                                                                                 | Date of Consideration               |
|----|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. | A/YL-PH/870     | Proposed Temporary Shop and Services (Retail Shop of Second-Hand Tyres) for a Period of 3 Years | 22.1.2021<br>[revoked on 22.1.2022] |
| 2. | A/YL-PH/888     | Proposed Temporary Shop and Services (Vehicles Showroom) for a Period of 3 Years                | 10.9.2021                           |

#### Rejected Application

| Application No. | Use/Development                      | Date of<br>Consideration | Rejection reasons |
|-----------------|--------------------------------------|--------------------------|-------------------|
| A/YL-PH/338     | Temporary Open Storage of            |                          | (1) to (5)        |
|                 | Abandoned Vehicles for Stripping and |                          |                   |
|                 | Vehicles Parts for a Period up to    |                          |                   |
|                 | 31.12.2001                           |                          |                   |

#### Rejection Reasons

- (1) The development is not in line with the planning intention of the "Village Type Development" ("V") zone on the approved Pat Heung Outline Zoning Plan (OZP) No. S/YL-PH/6, which is to designate both existing recognised villages and areas of land considered suitable for village expansion. No strong justification has been provided in the submission for a departure from the planning intention, even on a temporary basis;
- (2) the development does not comply with the Town Planning Guidelines for "Application for Open Storage and Port Back-up Uses" in that it is not compatible with the village settlements in the vicinity;
- (3) on the Pat Heung OZP, 96 ha of land has been zoned "Open Storage" ("OS") to cater for the demand for land for open storage. No information has been provided in the submission to demonstrate that a suitable site within the "OS" zones cannot be identified for the use under application;
- (4) there is no information in the submission to demonstrate that the development would not have adverse drainage impact on the surrounding areas; and
- (5) the approval of the application would set an undesirable precedent for similar uses to proliferate in the "V" zone. The cumulative effect of approving similar applications would result in a general degradation of the environment in the area.

#### Similar s.16 Applications in the vicinity of the Site within "V" Zones on the Pat Heung OZP

#### Approved Applications

| Application No. | Use/Development                                                                                                        | Date of Consideration                |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| A/YL-PH/839     | Renewal of Planning Approval for Temporary<br>Shop and Services (Provision Store) for a Period<br>of 3 Years           | 12.6.2020                            |
| A/YL-PH/850     | Temporary Shop and Services (Car Beauty Services) for a Period of 3 Years                                              | 20.11.2020                           |
| A/YL-PH/880     | Temporary Shop and Services (Motor-vehicle Showroom) for a Period of 3 Years                                           | 11.6.2021<br>[revoked on 11.11.2023] |
| A/YL-PH/946     | Proposed Temporary Shop and Services (Provision Store) and School (Baking Studio) for a Period of 3 Years              | 19.5.2023                            |
| A/YL-PH/948     | Renewal of Planning Approval for Temporary<br>Shop and Services (Provision Store) for a Period<br>of 3 Years           | 19.5.2023                            |
| A/YL-PH/970     | Proposed Temporary Shop and Services (Sales of Motor-vehicle and Showroom) for a Period of 3 Years and Filling of Land | 13.10.2023                           |

#### Government Departments' General Comments

#### 1. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

• no adverse comment on the application from traffic engineering perspective.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD):

• no adverse comment on the application from highways maintenance perspective.

#### 2. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no objection in principle to the application from public drainage point of view; and
- should the application be approved, the applicant is required to maintain the drainage facilities implemented on site at all times during the planning approval period.

#### 3. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

• no objection in principle to the application subject to the existing fire service installations implemented on site being maintained in efficient working order at all times.

#### 4. Environment

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- no objection to the application; and
- there was no environmental complaint case concerning the application site (the Site) received in the past three years.

#### 5. Landscape

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

• the Site falls within "Village Type Development" ("V") zone, which is non-landscape sensitive zoning and no significant landscape impact arising from the applied use is anticipated.

#### 6. District Officer's Comments

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department (DO(YL), HAD):

• his office has not received any locals' comment on the application and he has no comment on the application.

#### 7. Other Departments

The following government departments have no objection to/no adverse comment/no comment on the application:

- Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department (PM(W), CEDD);
- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD); and
- Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD).

#### **Recommended Advisory Clauses**

- (a) to resolve any land issues relating to the applied use with the concerned owner(s);
- (b) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that:
  - there are unauthorised structures within the private lots and extend from/to the adjoining lots not covered by the subject planning application. The lot owner(s) should immediately rectify/apply for regularisation on the lease breaches and his office reserves the rights to take necessary lease enforcement action against the breaches without further notice;
  - the lot owner(s)/applicant shall either (i) remove the unauthorised structure(s) not covered by the subject planning application immediately; or (ii) include the unauthorised structure(s) in the subject planning application for the further consideration by the relevant departments and, subject to the approval of the Town Planning Board (the Board) to the planning application which shall have reflected the rectification or amendment as aforesaid required, apply to his office for a Short Term Waiver (STW) to permit the structure(s) erected. The application(s) for STW will be considered by the Government in its capacity as a landlord and there is no guarantee that it will be approved. The STW, if approved, will be subject to such terms and conditions including the payment of waiver fee and administrative fee as considered appropriate to be imposed by LandsD. In addition, LandsD reserves the right to take enforcement action against the lot owner(s)/applicant for any breach of the lease conditions, including the breach(es) already in existence or to be detected at any point of time in future; and
  - it is noticed that structure for staff resting uses was proposed. According to the established practice, application for STW of structures for domestic/residential uses on private agricultural lands will not be entertained. Hence, even if the Board approves the subject planning application, his office will not consider approving/regularising any structure(s) erected/to be erected on the lots for domestic/residential uses;
- (c) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that:
  - the application site (the Site) is connected to the public road network via a section of a local access road which is not managed by Transport Department. The land status of the local access road should be checked with LandsD. Moreover, the management and maintenance responsibilities of the local access road should be clarified with the relevant lands and maintenance authorities accordingly. Sufficient manoeuvring space shall be provided within the Site. No vehicle is allowed to queue back to or reverse onto/from public road at any time during the planning approval period;

- (d) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that:
  - HyD is not and shall not be responsible for the maintenance of any access connecting the Site and Kam Tin Road; and
  - adequate drainage measures should be provided to prevent surface water running from the Site to nearby public roads and drains;
- (e) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that:
  - the applicant is advised to follow the relevant mitigation measures and requirements in the revised "Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary uses and Open Storage Sites" issued by DEP; and
- (f) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:
  - before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings) are to be carried out on Site, prior approval and consent of the BD should be obtained, otherwise they are unauthorised building works (UBW) under the Buildings Ordinance (BO). An Authorised Person (AP) should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
  - for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BD to effect their removal in accordance with BD's enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
  - the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively;
  - if the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide, its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of B(P)R at the building plan submission stage;
  - any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other
    uses are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of
    B(P)R; and
  - detailed checking under the BO will be carried out at building plan submission stage.